БРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
оджетное образовательное учреждение высшего профессионального
образовани
«ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕ
РАДИОЭЛЕКТРО

Документ подписан электронной подписью
Сертификат: 1c6cfa0a-52a6-4f49-aef0-5584d3fd4820
Владелец: Троян Павел Ефимович
Действителен: с 19.01.2016 по 16.09.2019

Проректор по учебной работе
_____ Л. А. Боков
«22» _____ 2015 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК - АНГЛИЙСКИЙ»

Уровень основной образовательной программы: **МАГИСТРАТУРА**
Направление подготовки: **27.04.04 «Управление в технических системах»**
Профиль **«Управление и автоматизация технологических процессов и производств»**
Форма обучения: **очная**
Факультет: **ФВС (Факультет Вычислительных Систем)**
Кафедра: **КСУП** (кафедра компьютерных систем в управлении и проектировании)

Курс: **1** Семестр: **1,2**

Учебный план набора **2015** года и последующих лет

Распределение рабочего времени

№	Виды учебной работы	Семестр 1	Семестр 2	Семестр 3	Семестр 4	Всего	Единицы
1.	Лекции	-	-	-	-	-	-
2.	Лабораторные работы	-	-	-	-	-	-
3.	Практические занятия	36	32	-	-	68	часов
4.	Курсовой проект/работа (КРС) (аудиторная)	-	-	-	-	-	-
5.	Всего аудиторных занятий	36	32	-	-	68	часов
6.	Самостоятельная работа студентов (СРС)	72	40	-	-	112	часов
7.	Всего (без экзамена)	108	72	-	-	180	часов
8.	Самостоятельная работа на подготовку, сдачу экзамена	-	36	-	-	36	часов
9.	Общая трудоемкость	108	108	-	-	216	часа
	(в зачетных единицах)	3	3	-	-	6	ЗЕТ

Зачет: 1 семестр **Диф. Зачет: -** **Экзамен: 2 семестр**

Согласована на портале № 8984

Рассмотрена и одобрена на заседании кафедры
протокол № 7 от « 26 » 8 2015 г.

Рабочая программа составлена с учетом требований Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС В О) по направлению **27.04.04. «Управление в технических системах»,** утвержденного «30» октября 2014 г., Приказ № 1414, рассмотрена и утверждена на заседании кафедры «26» августа 2015 г., протокол № 7.

Разработчик: заведующий каф. ИЯ Менгардт Е.Р.

Заведующий кафедрой ИЯ Менгардт Е.Р.

Рабочая программа согласована с факультетом, профилирующей и выпускающей кафедрой специальности.

Декан ФВС: Истигечева Е.В.

Зав. кафедрой КСУП Шурыгин Ю.А.

Эксперты:

Доцент кафедры ИЯ Лычковская Л.Е.

Доцент кафедры КСУП Хабибулина Н.Ю.

Согласована на портале № 8984

1. Цели и задачи дисциплины «Иностранный язык - Английский»

Целью дисциплины является совершенствование навыков и умений устной и письменной коммуникации для активного использования в научной, научно-производственной и социально-общественной сферах деятельности.

Задачами дисциплины являются:

- совершенствование языковых навыков и умений устной и письменной речи в рамках тематики, предусмотренной программой;
- совершенствование навыков грамматического оформления высказывания;
- совершенствование основных лингвистических понятий и представлений;
- совершенствование навыков перевода научно-популярной литературы и литературы по специальности, аннотирования и реферирования текстовой информации;
- совершенствование навыков составления и осуществления монологических высказываний по профессиональной тематике (доклады, сообщения, презентации и др.);
- совершенствование навыков самостоятельной работы со специальной литературой на английском языке с целью получения профессиональной информации.

2. Место дисциплины «Иностранный язык - Английский» в структуре ООП

Дисциплина «Иностранный язык - Английский» является дисциплиной М1ДВ.1.1 основной образовательной программы направления.

Для изучения дисциплины студент должен:

Знать: английский язык не ниже уровня Pre-Intermediate (базовый уровень); научно-популярную и профессиональную лексику на английском языке в объеме 4000 слов.

Уметь: использовать имеющиеся знания для осуществления письменной и устной коммуникации на английском языке на уровне Pre-Intermediate (базовый уровень).

Владеть: лингвистическими понятиями на уровне не ниже Pre-Intermediate (базовый уровень).

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способность использовать иностранный язык в профессиональной сфере (**ОК-1**);

- готовность к активному общению с коллегами в научной, производственной и социально-общественной сферах деятельности **(ОК-3);**

- способность адаптироваться к изменяющимся условиям, переоценивать накопленный опыт, анализировать свои возможности **(ОК-4).**

В результате изучения дисциплины студент должен:

- уметь работать с научно-популярной литературой и литературой по специальности с целью получения частичной или детальной информации;
- владеть навыками аннотирования и реферирования литературы по специальности;
- уметь подготовить доклад по профессиональной тематике на английском языке;
- владеть навыками подготовки тезисов (статей) по специальности;
- уметь построить презентацию доклада на научной (научно-практической) конференции;
- владеть навыками составления конспектов лекций или докладов.

Согласована на портале № 8984

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет **6 ЗЕТ.**

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1	2	3	4
Аудиторные занятия (всего)	**68**	36	32	-	-
В том числе:					
Лекции	**-**	-	-	-	-
Практические занятия (ПЗ)	**68**	36	32	-	-
Семинары (С)	**-**	-	-	-	-
Лабораторные работы (ЛР)	**-**	-	-	-	-
Самостоятельная работа (всего)	**112**	72	40	-	-
В том числе:					
Курсовой проект (работа)	**-**	-	-	-	-
Расчетно-графические работы	**-**	-	-	-	-
Реферат	**-**	-	-	-	-
Подготовка к практическим занятиям	**112**	72	40	-	-
Вид промежуточной аттестации – **зачет**	**+**	+	-	-	-
Вид итоговой аттестации – **экзамен**	**36**	-	36	-	-
Общая трудоемкость час	**216**	108	108	-	-
зач. ед.	**6**	3	3	-	-

5. Содержание дисциплины

5.1. Разделы дисциплины «Иностранный язык - Английский» и виды занятий

№ п/п	**Наименование разделов, тем**		**Лекц.**	**Практ. зан.**	**Лаб. зан.**	**Семин**	**СРС**	**Все-го час.**	**ОК, ПК**
1.	**Раздел 1 Английский язык** (1-й семестр)	**Тема 1.1. Адаптированные тексты профессиональной направленности.**	-	8	-	-	30	38	ОК-1 ОК-3 ОК-4
		Тема 1.2. Неадаптированные тексты профессиональной направленности.	-	28	-	-	42	70	ОК-1 ОК-3 ОК-4
Общее количество часов в 1-м семестре			-	**36**			**72**	**108**	
2.	**Раздел 2 Английский язык** (2-й семестр)	**Тема 2.1. Неадаптированные тексты профессиональной направленности.**	-	20	-	-	10	30	ОК-1 ОК-3 ОК-4
		Тема 2.2. Приемы оформления устного высказывания по профессиональной тематике (монологическая и диалогическая речь).	-	2	-	-	4	6	ОК-1 ОК-3 ОК-4
		Тема 2.3. Основы аннотирования реферирования текстов профессиональной направленности.	-	2	-	-	10	12	ОК-1 ОК-3 ОК-4

Согласована на портале № 8984

		Тема 2.4. Основы оформления тезисов и составления аннотаций к докладам по профессиональной деятельности.	-	2	-	-	6	8	ОК-1 ОК-3 ОК-4
		Тема 2.5. Деловая переписка, составление резюме.		2	-	-	4	6	ОК-1 ОК-3 ОК-4
		Тема 2.6. Презентация доклада профессиональной направленности на английском языке.		4			6	10	ОК-1 ОК-3 ОК-4
Общее количество часов во 2-м семестре			-	**32**	**-**	**-**	**40**	**72**	
Подготовка к экзамену			**36**						
	ИТОГО		**-**	**68**	**-**	**-**	**148**	**216**	

5.2. Содержание разделов дисциплины (по лекциям): лекции не предусмотрены

5.3. Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечивающими (предыдущими) и обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

№ п/п	Наименование обеспечивающих (предыдущих) и обеспечиваемых (последующих) дисциплин	№ тем данной дисциплины из табл.5.1, для которых необходимо изучение обеспечивающих (предыдущих) и обеспечиваемых (последующих) дисциплин							
		1.1.	1.2.	2.1.	2.2.	2.3.	2.4.	2.5.	2.6.
Предшествующие дисциплины									
1.	«Английский язык» в соответствии с РУП направления бакалавриата	+	+	+	+	+	+	+	+
Последующие дисциплины									
1.	Научно-исследовательская работа в семестре	+	+	+	+	+	+	+	+

5.4. Соответствие компетенций, формируемых при изучении дисциплины, и видов занятий

Перечень компетенций	Виды занятий					Формы контроля
	Л	Лаб	Пр.	КР/КП	СРС	
ОК-1 ОК-3 ОК-4	-	-	+	-	+	- устное собеседование; - мультимедийная презентация; - тест; - опрос; - письменное сочинение/изложение; - контрольная работа.

6. Технологии интерактивного обучения при разных формах занятий в часах

Для успешного освоения дисциплины «Иностранный язык - Английский» применяются различные образовательные технологии, которые обеспечивают достижение планируемых результатов обучения согласно ООП в соответствии с требованиями к объему занятий в интерактивной форме.

Формы / Методы	Практические занятия (час)		Всего
	1 семестр	2 семестр	
Работа в команде	4	2	6
Работа в парах	2	2	4
Работа в малых группах	2	2	4
Решение ситуационных задач	8	8	16
Итого интерактивных занятий	**16**	**14**	**30**

7. Лабораторный практикум: не предусмотрен.

Согласована на портале № 8984

8. Практические занятия (семинары)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Трудо-емкость (час.)	ОК, ПК
1.	Раздел 1.	**Тема 1.1. Адаптированные тексты профессиональной направленности**. - повторение времен английского языка (активный залог); - простые и сложные предложения; - определение смысловой группы предложения; - работа с адаптированными текстами профессиональной направленности (перевод, определение темы и ремы, ответы на вопросы, подтверждение и опровержение информации из текста, передача общей информации текста (письменная и устная)).	8	ОК-1 ОК-3 ОК-4
		Тема 1.2. Неадаптированные тексты профессиональной направленности. - повторение времен английского языка (активный залог); - повторение времен английского языка (пассивный залог); - работа с неадаптированными текстами профессиональной направленности (перевод, адаптация текста, передача общей информации из текста (письменная и устная), подтверждение и опровержение информации из текста); - произношение сложных чисел и формул на английском языке; - комментирование формул.	28	ОК-1 ОК-3 ОК-4
Общее количество часов в 1-м семестре			**36**	
2.	Раздел 2.	**Тема 2.1. Неадаптированные тексты профессиональной направленности.** - видовременные формы глаголов (активный и пассивный залог); - неличные формы глагола (причастие, герундий, инфинитив); - комментирование визуальной информации – таблиц, графиков рисунков; - работа с неадаптированными текстами профессиональной направленности (перевод, сообщение общей информации, построение вопросов, ответы на вопросы, подтверждение и опровержение информации).	20	ОК-1 ОК-3 ОК-4
		Тема 2.2. Приемы оформления устного высказывания по профессиональной тематике (монологическая и диалогическая речь). - словосочетания и устойчивые выражение для оформления устного и письменного высказывания; - приемы построение вопросительных предложений; - приемы ответов на вопросы.	2	ОК-1 ОК-3 ОК-4
		Тема 2.3. Основы аннотирования и реферирования текстов профессиональной направленности. - реферативный перевод и слайдинг; - лингвистика текста; - смысловой анализ текста; - лексические трудности перевода; - трудности перевода на уровне предложения; - правила составления аннотаций и рефератов; - образцы составления аннотаций и рефератов.	2	ОК-1 ОК-3 ОК-4
		Тема 2.4. Основы оформления тезисов и составления аннотаций к докладам по профессиональной деятельности. - приемы составления и оформления тезисов докладов на английском языке (правила, алгоритм, структура); - составление и оформление аннотаций докладов по профессиональной тематике на английском языке.	2	ОК-1 ОК-3 ОК-4
		Тема 2.5. Деловая переписка, составление резюме. - приемы оформления писем деловой и профессиональной направленности; - образцы деловой переписки; - типы деловых писем.	2	ОК-1 ОК-3 ОК-4

Согласована на портале № 8984

		- приемы составления резюме и CV.		
		Тема 2.6. Презентация доклада профессиональной направленности на английском языке. - приемы оформления презентаций докладов профессиональной направленности (количество слайдов, комментарии к слайдам, информация на слайдах, комментирование слайдов, вступительная и заключительная часть презентации).	4	ОК-1 ОК-3 ОК-4
Общее количество часов во 2-м семестре			**32**	
ИТОГО:			**68**	

9. Самостоятельная работа

№ п/п	№ модуля дисци-плины из табл. 5.1	Виды самостоятельной работы (детализация)	Трудо-ем-кость (час.)	Компе-тенции	Контроль выполнения работы
1.	1.	**Тема 1.1. Адаптированные тексты профессиональной направленности**. - работа с лексическим и грамматическим материалом; - выполнение комплекса упражнений для закрепления лексического и грамматического материала в соответствии с темой и её содержанием; - выполнение комплекса упражнений на основе видеоматериала; - подготовка монологического высказывания; - выполнение письменной работы с использованием изученных лексико-грамматических структур; - поиск адаптированных текстов профессиональной направленности в интернете и дополнительных источниках; - перевод адаптированных текстов профессиональной направленности; - извлечение общей и детальной информации из текстов профессиональной направленности; - подготовка к контрольной работе по переводу адаптированного текста (предложений) профессиональной направленности; - подготовка к грамматическому тесту по временам английского глагола.	30	ОК-1 ОК-3 ОК-4	- опрос; - устное собеседование; - контрольная работа; - проверочная работа; - грамматический тест.
		Тема 1.2. Неадаптированные тексты профессиональной направленности. - работа с лексическим и грамматическим материалом; - выполнение комплекса упражнений для закрепления лексического и грамматического материала в соответствии с темой и её содержанием; - выполнение комплекса упражнений на основе видеоматериала; - подготовка монологического высказывания; - выполнение письменной работы с использованием изученных лексико-грамматических структур; - поиск неадаптированных текстов профессиональной направленности в интернете и дополнительных источниках; - перевод неадаптированных текстов профессиональной направленности; - извлечение общей и детальной информации из неадаптированных текстов профессиональной направленности; - подготовка к контрольной работе по переводу неадаптированного текста (предложений)	42	ОК-1 ОК-3 ОК-4	- опрос; - устное собеседование; - контрольная работа; - проверочная работа; - грамматический тест; - зачетная контрольная работа.

Согласована на портале № 8984

		профессиональной направленности; - подготовка к грамматическому тесту по временам английского глагола; - подготовка к зачету в соответствии с содержанием тематики в течение семестра.			
Общее количество часов в 1-м семестре			**72**		
2.	2.	**Тема 2.1. Неадаптированные тексты профессиональной направленности.** - работа с лексическим и грамматическим материалом; - выполнение комплекса упражнений для закрепления лексического и грамматического материала в соответствии с темой и её содержанием; - выполнение комплекса упражнений на основе видеоматериала; - подготовка монологического высказывания; - выполнение письменной работы с использованием изученных лексико-грамматических структур; - поиск неадаптированных текстов профессиональной направленности в интернете и дополнительных источниках; - перевод неадаптированных текстов профессиональной направленности; - извлечение общей и детальной информации из неадаптированных текстов профессиональной направленности; - подготовка к контрольной работе по переводу неадаптированного текста (предложений) профессиональной направленности; - подготовка к грамматическому тесту по неличным формам глагола.	10	ОК-1 ОК-3 ОК-4	- опрос; - устное собеседование; - контрольная работа; - проверочная работа; - грамматический тест; - зачетная контрольная работа.
		Тема 2.2. Приемы оформления устного высказывания по профессиональной тематике (монологическая и диалогическая речь). - подготовка устного и письменного высказывания на основе неадаптированных текстов профессиональной направленности; - построение вопросов к текстам профессиональной направленности.	4	ОК-1 ОК-3 ОК-4	- опрос; - устное собеседование;
		Тема 2.3. Основы аннотирования реферирования текстов профессиональной направленности. - отработка и закрепление правил составления аннотации; - работа с образцами составления аннотации; - составление аннотации; - отработка и закрепление правил реферирования прочитанной информации; - работа с примерами реферирования; - анализ, аннотирование и реферирование прочитанного текста; - подготовка к проверочной работе по анализу, аннотированию и реферированию текста.	10	ОК-1 ОК-3 ОК-4	- опрос; - проверочная работа (анализ, аннотирование и реферирование предложенного текста в соответствии с правилами и приемами составления аннотации и реферата).
		Тема 2.4. Основы оформления тезисов и составления аннотаций к докладам по профессиональной деятельности. - подбор текстов профессиональной направленности в интернете и дополнительных источниках; - написание доклада на русском языке по профессиональной тематике; - написание тезисов доклада по профессиональной тематике на английском языке;	6	ОК-1 ОК-3 ОК-4	- контрольная работа по адаптации неадаптированного текста; - проверочная работа по составлению аннотации к

Согласована на портале № 8984

		- написание аннотаций докладов по профессиональной тематике на английском языке.			предложенной статье; - устное собеседование.
		Тема 2.5. Деловая переписка, составление резюме. - отработка и закрепление правил и приемов оформления деловой переписки; - образцы и примеры деловой переписки; - написание деловых писем разных типов; - подготовка к проверочной работе по составлению и оформлению делового письма; - отработка и закрепление правил и приемов составления резюме.	4	ОК-1 ОК-3 ОК-4	- проверочная работа (оформление делового письма); - устное собеседование; - опрос.
		Тема 2.6. Презентация доклада профессиональной направленности на иностранном языке. - работа с видеоматериалами по теме; - подготовка презентации доклада по профессиональной тематике.	6	ОК-1 ОК-3 ОК-4	- опрос; - устное собеседование; - контрольная работа.
Подготовка к экзамену в соответствии с тематикой и содержанием разделов 1-2 (тест, устное собеседование, мультимедийная презентация).			**36**		- тест; - устное собеседование; - мультимедийная презентация.
Общее количество часов во 2-м семестре			**76**		
ИТОГО			**148**		

10. Примерная тематика курсовых проектов (работ): не предусмотрены.

11. Рейтинговая система для оценки успеваемости студентов

Методика подсчета промежуточной успеваемости осуществляется в соответствии с Положением о порядке использования рейтинговой системы для оценки успеваемости студентов.

Правила формирования пятибалльных оценок за каждую контрольную точку (КТ1, КТ2) осуществляется путем округления величины, рассчитанной по формуле:

$$KTx\big|_{x=1,2} = \frac{(Сумма_баллов,_набранная_к_KTx)*5}{Требуемая_сумма_баллов_по_балльной_раскладке}.$$

Таблица 11.1. Балльные оценки для элементов контроля (зачет 1 семестр).

Элементы учебной деятельности	Максимальный балл за 1 КТ	Максимальный балл за 2 КТ	Зачетная составляющая		Всего за семестр
Тестовый контроль	20	20	письменный тест	20	70
			устное собеседование / мультимедийная презентация	10	
Самостоятельная работа	10	10	-		20
Бонусные баллы за активное участие студента при подготовке к практическим занятиям	5	5	-		10
Итого максимум за период	35	35	30		100

Согласована на портале № 8984

Примечание: на основании методики проведения текущего контроля успеваемости оценка за зачет формируется по совокупности баллов, набранных студентом в течение семестра (max 100). Независимо от суммы баллов после 2-х контрольных точек оценка за семестр формируется по совокупности трех элементов (максимальный балл за 1 КТ (35), максимальный балл за 2 КТ (35), зачетная составляющая (30)). Студенты, получившие в течение семестра менее 60 баллов, зачет не получают.

Таблица 11.2. Пересчет баллов в оценки за контрольные точки.

Баллы на дату контрольной точки	Оценка
31-35	5
24-30	4
18-23	3
< 17	2

Таблица 11.3. Пересчет суммы баллов в традиционную и международную оценку.

Оценка (ФГОС)	Итоговая сумма баллов, учитывает успешно сданный экзамен (зачет)	Оценка (ECTS)
5 (отлично) / **зачтено**	**90 - 100**	A (отлично)
4 (хорошо) / **зачтено**	**85 – 89**	B (очень хорошо)
	75 – 84	C (хорошо)
	70 - 74	D (удовлетворительно)
3 (удовлетворительно) / **зачтено**	**65 – 69**	
	60 - 64	E (посредственно)
2 (неудовлетворительно) / **не зачтено**	**Ниже 60 баллов**	F (неудовлетворительно)

Таблица 11.4. Балльные оценки для элементов контроля (экзамен 2 семестр).

Элементы учебной деятельности	Максимальный балл за 1 КТ	Максимальный балл за 2 КТ	Экзаменационная составляющая		Всего за семестр
Посещение занятий	-	-	-		-
Тестовый контроль	20	20	письменный тест	20	70
			устное собеседование / мультимедийная презентация	10	
Самостоятельная работа	10	10	-		20
Бонусные баллы за активное участие студента при подготовке к практическим занятиям	5	5	-		10
Итого максимум за период	35	35	30		100
Нарастающим итогом	35	70	100		100

Примечание 1: на основании Положения о методике проведения итогового контроля экзамен является обязательным. При этом семестровая составляющая (70 баллов) является допуском к экзамену. Порогом допуска к экзамену является 20 баллов семестровой составляющей. Итоговая оценка формируется из экзаменационной составляющей (30 баллов).

Примечание 2: экзамен осуществляется с использованием следующих элементов:
- письменный тест в соответствии с содержанием обучения (max 20 баллов);
- мультимедийная презентация в соответствии с тематикой обучения (max 10 баллов).

Согласована на портале № 8984

Таблица 11.5. Пересчет баллов в оценки за экзамен

Баллы на дату экзамена	Оценка
27-30	5
22-26	4
16-21	3
< 15	2

12. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

12.1. Основная литература

1. English for graduate students: Английский язык для студентов магистратуры, Учебное пособие (часть 1) [Электронный ресурс] / Космодемьянская Н. И. [и др.]. — Томск: ТУСУР: 2015. — 78 с. — Режим доступа: https://edu.tusur.ru/publications/5491

2. English for graduate students: Английский язык для студентов магистратуры Учебное пособие (часть 2) [Электронный ресурс] / Космодемьянская Н. И. [и др.]. — Томск: ТУСУР: 2015. — 84 с. — Режим доступа: https://edu.tusur.ru/publications/5492

12.2. Дополнительная литература

1. И.В. Орловская, Л.С. Самсонова, А.И. Скубриева, Учебник английского языка для технических университетов и вузов, изд.-во: МГТУ им. Н.Э. Баумана, Москва 2006г., 448 стр.
2. Е.И. Морозова «English for Masters», учебное пособие, 2010 г., 119 стр. http://edu.tusur.ru/training/publications/208

12.3. Учебно-методические пособия для практических занятий и самостоятельной работы студентов

1. **HOW TO … functions.** Функциональный английский: Учебно-методическое пособие/ Морозова Е.И./ Космодемьянская Н.И - 2014. 61 с. http://edu.tusur.ru/training/publications/4190

2. «Сборник текстов и упражнений для обучения основам технического перевода студентов ТУСУР» (Е. Р. Менгардт, Т.М. Смолякова, О. И. Тараканова, О.В. Соболевская, А.Г. Белозерова), 2015 г., 139 стр. http://edu.tusur.ru/training/publications/206 И.Г.

3. Светлакова «Письменная коммуникация на английском языке», учебно-методическое пособие 2011 г. , 118 стр. http://edu.tusur.ru/training/publications/154

4. Н.Д. Коваленко, Л.Е. Лычковская «Обучение чтению и переводу специальных текстов», учебно-методическое пособие, 2015 г, 196 стр. http://edu.tusur.ru/training/publications/984

5. Л.Б. Кадулина, О.И. Тараканова «Сборник текстов и упражнений для обучения техническому переводу студентов технических специальностей», 2011 г., 160 стр. http://edu.tusur.ru/training/publications/153

12.4. Необходимые базы данных, информационно-справочные и поисковые системы, необходимые для организации практических занятий и самостоятельной работы студентов

1. Google,Yandex, Wikipedia, научно-образовательный портал ТУСУР **(http://edu.tusur.ru/).**

13. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Компьютерный класс - 13 рабочих мест
2. Лингафонный кабинет - 17 рабочих мест
3. Видеопроектор – 2

Согласована на портале № 8984

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Контрольные вопросы для зачета (1 семестр, раздел 1)

А) Письменный тест (20 баллов):

1. Выполнение грамматических упражнений разных типов по теме (видовременная система английских глаголов (активный и пассивный залог));

- перевод адаптированных текстов профессиональной направленности;
- перевод части неадаптированных текстов профессиональной направленности со словарем;
- извлечение и общей информации из неадаптированного текста профессиональной направленности объемом 800-1500 знаков;
- подтверждение и опровержение информации из неадаптированного текста профессиональной направленности;
- ответы на вопросы по текстам профессиональной направленности.

В) Устное собеседование или мультимедийная презентация студента (10 баллов) основывается на научно-исследовательской или профессиональной деятельности студентов-магистров.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Контрольные вопросы для экзамена (2 семестр, раздел 2)

А) Письменный тест (20 баллов):

1. Выполнение грамматических упражнений разных типов по теме (неличные формы глагола)

2. Работа с неадаптированным текстом объемом 1500-2000 знаков:

- извлечение требуемой информации, ответы на вопросы, утверждение верной и опровержение неверной информации;
- перевод отдельной части неадаптированного текста.

В) Мультимедийная презентация (10 баллов) основывается на материалах будущей магистерской диссертации студента.

Согласована на портале № 8984

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ СИСТЕМ УПРАВЛЕНИЯ И РАДИОЭЛЕКТРОНИКИ» (ТУСУР)

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой ИЯ
_____Е.М. Покровская
«26» 12 _____ 2016 г.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ

«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК - АНГЛИЙСКИЙ»

Уровень основной образовательной программы: МАГИСТРАТУРА

Направление подготовки: 27.04.04 «УПРАВЛЕНИЕ В ТЕХНИЧЕСКИХ СИСТЕМАХ»

Направленность (профиль) программы: «УПРАВЛЕНИЕ И АВТОМАТИЗАЦИЯ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИХ ПРОЦЕССОВ И ПРОИЗВОДСТВ»

Форма обучения: ОЧНАЯ

Факультет: ФВС (ФАКУЛЬТЕТ ВЫЧИСЛИТЕЛЬНЫХ СИСТЕМ)
Кафедра: КСУП (КАФЕДРА КОМПЬЮТЕРНЫХ СИСТЕМ В УПРАВЛЕНИИ И ПРОЕКТИРОВАНИИ)

Курс: 1 **Семестр: 1,2**

Учебный план набора 2015 г. и последующих лет

Зачет: 1 семестр **Экзамен: 2 семестр**

Томск 2016

Согласована на портале № 8984

1 Введение

Фонд оценочных средств (ФОС) является приложением к рабочей программе дисциплины «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК - АНГЛИЙСКИЙ» и представляет собой совокупность контрольно-измерительных материалов (зачетные и экзаменационные) и методов их использования, предназначенных для измерения уровня достижения студентом установленных результатов обучения.

ФОС по дисциплине «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК - АНГЛИЙСКИЙ» используется при проведении текущего контроля успеваемости (зачеты) и промежуточной аттестации (экзамены) студентов.

Перечень закрепленных за дисциплиной «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК - АНГЛИЙСКИЙ» компетенций приведен в таблице 1.

Таблица 1 – Перечень закрепленных за дисциплиной «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК – АНГЛИЙСКИЙ» компетенций

Код	Формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции
ОК-1	способность использовать иностранный язык в профессиональной сфере;	**Знать:** нормы и правила межличностного и профессионального общения на иностранном языке; основные категории, понятия теории культуры, ее структуру и функции; основные этапы развития мировой культуры; глобальные проблемы современного культурного процесса; особенности культуры России; социально-психологические и поведенческие, этнокультурные и конфессиональные особенности социально-демографических групп современного общества; принципы адаптации к изменяющимся условиям. **Уметь:** логично, аргументировано и корректно подготовить устные и письменные высказывания на иностранном языке в межличностном общении, межкультурном взаимодействии и профессиональной деятельности; выделять теоретические, прикладные, ценностные аспекты культурологического знания, применять их для обоснования практических решений; работать с социально-научными и гуманитарными текстами; работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные и культурные различия; работать с литературой по специальности, достигать цели устной и письменной коммуникации, переоценивая собственный опыт. **Владеть:** навыками чтения, перевода и анализа текстов профессиональной направленности; навыками формирования и обоснования личной позиции по отношению к проблемам культуры; применять технологии активного общения с коллегами в научной, производственной и социально-общественной сферах деятельности и приемы адаптации к изменяющимся условиям, осуществлять анализ своих возможностей.
ОК-3	готовность к активному общению с коллегами в научной, производственной и социально-общественной сферах деятельности;	
ОК-4	способность адаптироваться к изменяющимся условиям, переоценивать накопленный опыт, анализировать свои возможности	

2 Реализация компетенций

2.1. Компетенция ОК - 1: способность использовать иностранный язык в профессиональной сфере;

Для формирования компетенции необходимо осуществить ряд этапов.
Этапы формирования компетенции, применяемые для этого виды занятий, и используемые средства оценивания представлены в таблице 2.

Таблица 2. Этапы формирования компетенции и используемые средства оценивания

Состав	Знать	Уметь	Владеть
Содержание этапов	Нормы и правила межличностного и профессионального общения на иностранном языке.	Логично, аргументировано и корректно подготовить устные и письменные высказывания на иностранном языке в межличностном общении, межкультурном взаимодействии и	Навыками чтения, перевода и анализа текстов профессиональной направленности.

Согласована на портале № 8984

		профессиональной деятельности.	
Виды занятий	• Практические занятия. • Самостоятельная работа.	• Практические занятия. • Самостоятельная работа.	• Практические занятия. • Самостоятельная работа.
Используемые средства оценивания	• Тест. • Устное собеседование. • Презентация студента.	• Участие в устном собеседовании. • Подготовка презентации по профессиональной теме.	• Презентация доклада по профессиональной теме. • Участие в устном собеседовании.

Общие характеристики показателей и критериев оценивания компетенции на всех этапах приведены в таблице 3.

Таблица 3 – Общие характеристики показателей и критериев оценивания компетенции по этапам

Показатели и критерии	Знать	Уметь	Владеть
Отлично (высокий уровень)	Обладает фактическими и теоретическими знаниями в пределах изучаемой области с пониманием границ применимости	Обладает диапазоном практических умений, требуемых для развития творческих решений, абстрагирования проблем	Контролирует работу, проводит оценку, совершенствует действия работы
Хорошо (базовый уровень)	Знает факты, принципы, процессы, общие понятия в пределах изучаемой области	Обладает диапазоном практических умений, требуемых для решения определенных проблем в области исследования	Берет ответственность за завершение задач в исследовании, приспосабливает свое поведение к обстоятельствам в решении проблем
Удовлетворительно (пороговый уровень)	Обладает базовыми общими знаниями	Обладает основными умениями, требуемыми для выполнения простых задач	Работает при прямом наблюдении

Формулировка показателей и критериев оценивания данной компетенции приведена в таблице 4.

Таблица 4 – Показатели и критерии оценивания компетенции на этапах

Показатели и критерии	Знать	Уметь	Владеть
Отлично / зачтено (27-30 баллов)	Имеет сформированные и систематические знания норм и правил межличностного и профессионального общения на иностранном языке.	Показывает успешное и систематическое умение логично, аргументировано и корректно подготовить устные и письменные высказывания на иностранном языке в межличностном общении, межкультурном взаимодействии и профессиональной деятельности.	Демонстрирует успешное и систематическое владение навыками чтения, перевода и анализа текстов профессиональной направленности.

Согласована на портале № 8984

Хорошо / зачтено (22-26 баллов)	Имеет сформированные, но содержащие отдельные пробелы, знания норм и правил межличностного и профессионального общения на иностранном языке.	Показывает в целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение логично, аргументировано и корректно подготовить устные и письменные высказывания на иностранном языке в межличностном общении, межкультурном взаимодействии и профессиональной деятельности.	Демонстрирует в целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками применение навыков чтения, перевода и анализа текстов профессиональной направленности.
Удовлетворительно / зачтено (16-21 баллов)	Имеет фрагментарные, неполные знания норм и правил межличностного и профессионального общения на иностранном языке.	Показывает неполное, недостаточное умение логично, аргументировано и корректно подготовить устные и письменные высказывания на иностранном языке в межличностном общении, межкультурном взаимодействии и профессиональной деятельности.	Демонстрирует неполное, недостаточное владение навыками чтения, перевода и анализа текстов профессиональной направленности.

2.2. Компетенция ОК-3: готовностью к активному общению с коллегами в научной, производственной и социально-общественной сферах деятельности;

Для формирования компетенции необходимо осуществить ряд этапов.

Этапы формирования компетенции, применяемые для этого виды занятий и используемые средства оценивания представлены в таблице 5.

Таблица 5– Этапы формирования компетенции и используемые средства оценивания

Состав	Знать	Уметь	Владеть
Содержание этапов	основные категории, понятия теории культуры, ее структуру и функции; основные этапы развития мировой культуры; глобальные проблемы современного культурного процесса; особенности культуры России; социально-психологические и поведенческие, этнокультурные и конфессиональные особенности молодежи как социально-демографических групп современного общества.	выделять теоретические, прикладные, ценностные аспекты культурологического знания, применять их для обоснования практических решений; работать с социально-научными и гуманитарными текстами; работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные и культурные различия.	навыками формировани и обоснования лично позиции по отношению проблемам культур применяет технологи активного общения коллегами в научно производственной социально-общественно сферах деятельности.
Виды занятий	• Практические занятия. • Самостоятельная работа.	• Практические занятия. • Самостоятельная работа.	• Практические занятия. • Самостоятельная работа.
Используемые средства оценивания	• Тест. • Устное собеседование. • Презентация студента.	• Участие в устном собеседовании. • Подготовка презентации по профессиональной теме.	• Презентация доклад по профессионально теме. • Участие в устно собеседовании.

Согласована на портале № 8984

Общие характеристики показателей и критериев оценивания компетенции на всех этапах приведены в таблице 6.

Таблица 6 – Общие характеристики показателей и критериев оценивания компетенции по этапам

Показатели и критерии	Знать	Уметь	Владеть
Отлично (высокий уровень)	Обладает фактическими и теоретическими знаниями в пределах изучаемой области с пониманием границ применимости	Обладает диапазоном практических умений, требуемых для развития творческих решений, абстрагирования проблем	Контролирует работу, проводит оценку, совершенствует действия работы
Хорошо (базовый уровень)	Знает факты, принципы, процессы, общие понятия в пределах изучаемой области	Обладает диапазоном практических умений, требуемых для решения определенных проблем в области исследования	Берет ответственность за завершение задач в исследовании, приспосабливает свое поведение к обстоятельствам в решени проблем
Удовлетворительно (пороговый уровень)	Обладает базовыми общими знаниями	Обладает основными умениями, требуемыми для выполнения простых задач	Работает при прямом наблюдении

Формулировка показателей и критериев оценивания данной компетенции приведена в таблице 7.

Таблица 7 – Показатели и критерии оценивания компетенции на этапах

Показатели и критерии	Знать	Уметь	Владеть
Отлично / зачтено (27-30 баллов)	• уверенно представляет основные категории, понятия теории культуры, ее структуру и функции; • характеризует особенности основных этапов развития мировой культуры; • анализирует источники и причины глобальных проблем современного культурного процесса; • знает и понимает особенности культуры России, ее место в системе мировой культуры; • знает и понимает социально-психологические и поведенческие, этнокультурные и конфессиональные особенности молодежи.	• уверенно выделяет теоретические, прикладные, ценностные аспекты культурологического знания, применяет их для обоснования практических решений; • свободно работает с социально-научными и гуманитарными текстами; • умеет представить значение и содержание патриотического воспитания молодежи.	• уверенно владее навыками формировани и обоснования лично позиции по отношени к проблемам культуры; • свободно владее навыками толерантно межкультурного общения; способе эффективно работать многонациональном коллективе; • уверенно применяе технологии эффективного вовлечения молоды людей в культурну жизнь общества.
Хорошо / зачтено (22-26 баллов)	• определяет понятие и сущность культуры, роль культуры в человеческой жизнедеятельности; • понимает особенности основных этапов развития мировой культуры; • называет источники и причины глобальных проблем современного культурного процесса;	• выделяет теоретические, прикладные, ценностные аспекты культурологического знания, применяет их для обоснования практических решений; • работает с социально-научными и гуманитарными текстами; • умеет представить	• владеет навыкам формирования обоснования лично позиции по отношени к проблемам культуры; • способен работать многонациональном коллективе; • владеет ключевым навыками толерантно межкультурного

Согласована на портале № 8984

	• знает особенности культуры России; • разбирается в социально-психологических и поведенческих, этнокультурных и конфессиональных особенностях молодежи.	значение патриотического воспитания молодежи.	общения; • демонстрирует знани технологий эффективного вовлечения молодь людей в культурну жизнь общества.
Удовлетворительно / зачтено (16-21 баллов)	• имеет общее представление о понятии культуры, ее роли в человеческой жизнедеятельности; • распознает основные этапы развития мировой культуры; • имеет общее представление о глобальных проблемах современного культурного процесса и об особенностях культуры России; • имеет общее представление о социально-психологических и поведенческих, этнокультурных и конфессиональных особенностях молодежи.	• применяет культурологические знания для решения стандартных профессиональных задач. • работает с социально-научными и гуманитарными текстами.	• владеет минимальными навыками толерантно межкультурного общения; • владеет минимальными навыками формировани и обоснования лично позиции по отношени к проблемам культуры;

2.3. Компетенция ОК - 4: способность адаптироваться к изменяющимся условиям, переоценивать накопленный опыт, анализировать свои возможности.
Для формирования данной компетенции необходимо осуществить ряд этапов.
Этапы формирования компетенции, применяемые для этого виды занятий, и используемые средства оценивания представлены в таблице 8.

Таблица 8. Этапы формирования компетенции ОК – 4 и используемые средства оценивания

Состав	Знать	Уметь	Владеть
Содержание этапов	принципы адаптации к изменяющимся условиям.	работать с литературой по специальности, достигать цели устной и письменной коммуникации, переоценивая собственный опыт.	приемами адаптации к изменяющимся условиям и анализа своих возможностей
Виды занятий	• Практические занятия. • Самостоятельная работа.	• Практические занятия. • Самостоятельная работа.	• Практические занятия. • Самостоятельная работа.
Используемые средства оценивания	• Тест. • Устное собеседование. • Презентация студента.	• Участие в устном собеседовании. • Подготовка презентации.	• Презентация доклада. • Участие в устном собеседовании.

Общие характеристики показателей и критериев оценивания компетенции ОК – 4 на всех этапах приведены в таблице 9.

Согласована на портале № 8984

Таблица 9 – Общие характеристики показателей и критериев оценивания компетенции ОК – 4 по этапам

Показатели и критерии	Знать	Уметь	Владеть
Отлично (высокий уровень)	Обладает фактическими и теоретическими знаниями в пределах изучаемой области с пониманием границ применимости	Обладает диапазоном практических умений, требуемых для развития творческих решений, абстрагирования проблем	Контролирует работу, проводит оценку, совершенствует действия работы
Хорошо (базовый уровень)	Знает факты, принципы, процессы, общие понятия в пределах изучаемой области	Обладает диапазоном практических умений, требуемых для решения определенных проблем в области исследования	Берет ответственность за завершение задач в исследовании, приспосабливает свое поведение к обстоятельствам в решении проблем
Удовлетворительно (пороговый уровень)	Обладает базовыми общими знаниями	Обладает основными умениями, требуемыми для выполнения простых задач	Работает при прямом наблюдении

Формулировка показателей и критериев оценивания данной компетенции ОК – 4 приведена в таблице 10.

Таблица 10 – Показатели и критерии оценивания компетенции ОК – 4 на этапах

Показатели и критерии	Знать	Уметь	Владеть
Отлично / зачтено (27-30 баллов)	Имеет сформированные и систематические знания принципов адаптации к изменяющимся условиям.	Показывает успешное и систематическое умение подготовить доклад по профессиональной тематике, вести деловую переписку на английском языке, достигать цели устной и письменной коммуникации, переоценивая собственный опыт.	Демонстрирует успешное и систематическое владение приемами адаптации к изменяющимся условиям и анализа своих возможностей
Хорошо / зачтено (22-26 баллов)	Имеет сформированные, но содержащие отдельные пробелы, знания принципов адаптации к изменяющимся условиям.	Показывает в целом успешное, но содержащее отдельные пробелы, умение подготовить доклад по профессиональной тематике, вести деловую переписку на английском языке, достигать цели устной и письменной коммуникации, переоценивая собственный опыт.	Демонстрирует в целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками владение приемами адаптации к изменяющимся условиям и анализа своих возможностей
Удовлетвори-тельно / зачтено (16-21 баллов)	Имеет фрагментарные, неполные знания принципов адаптации к изменяющимся условиям.	Показывает неполное, недостаточное умение подготовить доклад по профессиональной тематике, вести деловую переписку на английском языке, достигать цели устной и письменной коммуникации, переоценивая собственный опыт	Демонстрирует неполное, недостаточное владение приемами адаптации к изменяющимся условиям и анализа своих возможностей

Согласована на портале № 8984

Неудовлетво-рительно / **не зачтено (<15 баллов)**	Имеет существенные пробелы или отсутствие знания принципов адаптации к изменяющимся условиям.	Показывает отсутствие умений подготовить доклад по профессиональной тематике, вести деловую переписку на английском языке, достигать цели устной и письменной коммуникации, переоценивая собственный опыт	Демонстрирует отсутствие владения приемами адаптации к изменяющимся условиям и анализа своих возможностей

Примечание: количество баллов и перевод в традиционную оценку указано в соответствии с пунктом 11.5 Рабочей программы.

3 Типовые контрольные задания

Для реализации вышеперечисленных задач обучения используются следующие материалы:
1. Credit Test (зачетный тест), **Exam Test** (экзаменационный тест)
а) Письменная часть (20 баллов):
1. Выполнение лексических упражнений по лексике тем за семестр:
- сопоставление терминов и их значений;
- сопоставление частей устойчивых фраз;
- перевод с русского языка на английский и с английского на русский;
- сопоставление синонимов или антонимов;
- объяснение терминов

2. Выполнение грамматических упражнений по пройденным грамматическим минимумам:
- множественный выбор;
- использование правильной формы глагола;
- сопоставление видовременных форм глагола;
- и др.

3. Перевод части неадаптированного текста профессиональной направленности со словарем.
б) Устная часть - собеседование или мультимедийная презентация студента (10 баллов) основанная на исследовании, проводимом по основной специальности, с описанием цели и содержания исследования, его этапов, промежуточных результатов, предстоящей работы. В презентации демонстрируются изученные навыки и умения, перечисленные выше.
2. Самостоятельная работа студента: 1) перевод специализированного текста в каждой теме с последующим выполнением заданий; 2) работа с аудио- и видео-материалом в каждой теме с выполнением заданий; 3) подготовка монологического высказывания по каждой теме с использованием мини-презентаций; 4) написание письменной работы в зависимости от изученных функций.
3. Индивидуальная работа студента: перевод 10 000 печатных знаков в семестр неадаптированной литературы по специальности с английского языка на русский.

4 Методические материалы

Для обеспечения процесса обучения и решения задач обучения используются методические материалы в соответствии с пунктами **12.1,12.2,12.3.** Рабочей Программы:

Основная литература

1. English for graduate students: Английский язык для студентов магистратуры, Учебное пособие (часть 1) [Электронный ресурс] / Космодемьянская Н. И. [и др.]. — Томск: ТУСУР: 2015. — 78 с. — Режим доступа: https://edu.tusur.ru/publications/5491
2. English for graduate students: Английский язык для студентов магистратуры Учебное пособие (часть 2) [Электронный ресурс] / Космодемьянская Н. И. [и др.]. — Томск: ТУСУР: 2015. — 84 с. — Режим доступа: https://edu.tusur.ru/publications/5492

Дополнительная литература

1. И.В. Орловская, Л.С. Самсонова, А.И. Скубриева, Учебник английского языка для технических университетов и вузов, изд.-во: МГТУ им. Н.Э. Баумана, Москва 2006г., 448 стр.

Согласована на портале № 8984

2. Е.И. Морозова «English for Masters», учебное пособие, 2010 г., 119 стр. http://edu.tusur.ru/training/publications/208

Учебно-методические пособия для практических занятий и самостоятельной работы студентов

1. **HOW TO … functions.** Функциональный английский: Учебно-методическое пособие/ Морозова Е.И./ Космодемьянская Н.И - 2014. 61 с. http://edu.tusur.ru/training/publications/4190

2. «Сборник текстов и упражнений для обучения основам технического перевода студентов ТУСУР» (Е. Р. Менгардт, Т.М. Смолякова, О. И. Тараканова, О.В. Соболевская, А.Г. Белозерова), 2015 г., 139 стр. http://edu.tusur.ru/training/publications/206 И.Г.

3. Светлакова «Письменная коммуникация на английском языке», учебно-методическое пособие 2011 г. , 118 стр. http://edu.tusur.ru/training/publications/154

4. Н.Д. Коваленко, Л.Е. Лычковская «Обучение чтению и переводу специальных текстов», учебное пособие для самостоятельной работы студентов – 2015 г, 196 стр. http://edu.tusur.ru/training/publications/984

5. Л.Б. Кадулина, О.И. Тараканова «Сборник текстов и упражнений для обучения техническому переводу студентов технических специальностей», 2011 г., 160 стр. http://edu.tusur.ru/training/publications/153

Согласована на портале № 8984